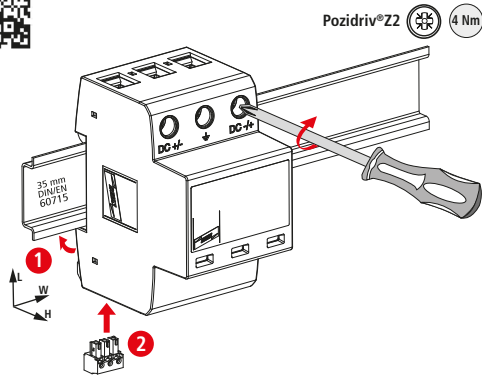


DEHNguard® YPV SCI ... (FM)

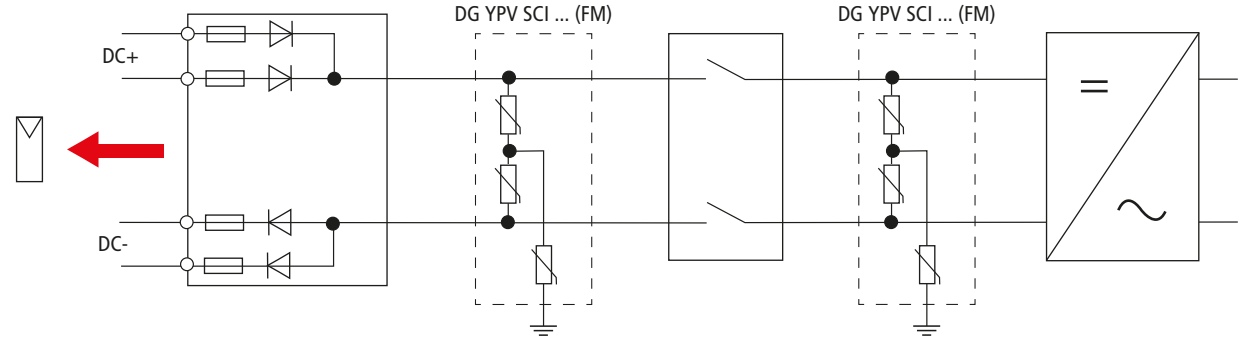
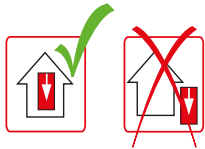
- DE Einbauanleitung
- GB Installation instructions
- IT Istruzioni di montaggio
- FR Instructions de montage
- NL Montagehandleiding
- ES Instrucciones de montaje
- PT Instruções de montagem
- DK Monteringsvejledning
- SE Monteringsanvisning
- FI Asennusohje
- GR Οδηγίες συναρμολόγησης
- PL Instrukcja montażu
- CZ Návod k montáži
- TR Montaj kılavuzu
- RU Инструкция по монтажу
- CN 安装说明
- HU Szerelési útmutató
- JP 設置説明書



2 EN 50539-11...



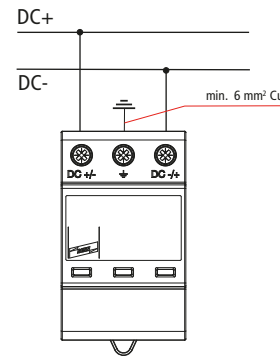
Pozidriv®Z2 4 Nm



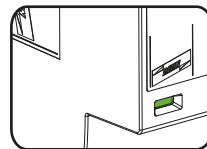
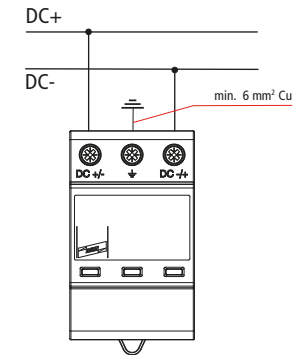
	DG YPV SCI 600 (FM)	DG YPV SCI 1000 (FM)
U_{CPV}	≤ 600 V DC	≤ 1000 V DC
I_{total}	40 kA (8/20)	40 kA (8/20)
I_{max}	25 kA (8/20)	25 kA (8/20)
I_{scpv}	1 kA	1 kA
$I_{PE, AC}$	≤ 500 μ A	≤ 500 μ A
$I_{PE, DC}$	≤ 25 μ A	≤ 25 μ A
ϑ°	-40° C ... $+80^{\circ}$ C	-40° C ... $+80^{\circ}$ C
φ	5% ... 95%	5% ... 95%
IP 1)	20	20
failure behavior	open circuit	open circuit
Ausfallverhalten	Abtrennung	Abtrennung
L x W x H	90 mm x 54 mm x 72 mm	90 mm x 54 mm x 72 mm

	min. 12 mm	12 mm	12 mm
min. □ DC+ / -, DC- / +, ↓		1.5 mm ²	
max. □ DC+ / -, DC- / +, ↓	25 mm ²		35 mm ²

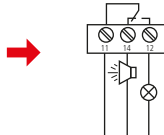
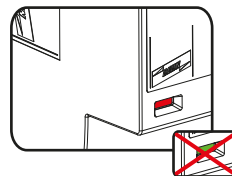
DG YPV SCI 600 (FM)



DG YPV SCI 1000 (FM)

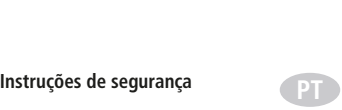


DG YPV SCI 600 (FM)
DG YPV SCI 1000 (FM)



www.dehn.de
www.dehn-international.com

DEHNguard® YPV SCI ... FM	
DG YPV SCI 600 FM DG YPV SCI 1000 FM	
U_N / I_N	AC: 250 V / 0.5 A
	DC: 250 V / 0.1 A 125 V / 0.2 A 75 V / 0.5 A
	max. 1.5 mm ²



Instruções de segurança

A ligação e a montagem do aparelho apenas devem ser efectuadas por especialistas. Cumprir as normas nacionais e as disposições de segurança (IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 parte 712...)). Antes da montagem, controlar se o aparelho apresenta danos exteriores. Não se pode proceder à montagem do aparelho, se for detectado um dano ou qualquer outro defeito. A utilização do aparelho só é permitida no âmbito das condições referidas e indicadas no presente manual de montagem. No caso deargas superiores aos valores indicados, podem ser causados danos no aparelho, assim como nos meios de produção eléctricos ligados a este. As intervenções e as alterações no aparelho causam a perda do direito à garantia. De acordo com a determinação IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 parte 712) recomenda-se a aplicação da classe de protecção II como medida de protecção aquando do contacto indirecto com o lado cc. Neste caso, o aparelho tem de ser montado numa caixa de material isolador adequada e ligado com a instalação por meio de cabos de ligação com isolamento duplo ou reforçado.

UCPV ≤ 600 V: Utilização possível ilimitadamente
UCPV > 600 V: Deve observar-se uma distância entre o SPD e os outros componentes ligados à terra > 10 mm, ou utilização de parede divisória TW DRC MCM EX (nr. art. 910 697)
Número de ports do SPD (dispositivo de protecção contra sobretensões): 1
) Classe de protecção: IP 20 (instalado)

Veiligheidsvoorschriften

Aansluiting en montage van het apparaat mogen enkel door een erkend electricien uitgevoerd worden. De nationale voorschriften en veiligheidsbepalingen dienen opgevolgd te worden (IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 Deel 712...)). Voor de montage dient het apparaat op uitwendige schade nagekeken te worden. Indien schade of een andere fout vastgesteld wordt, mag het apparaat niet gemonteerd worden. Het gebruik van het apparaat is alleen toegelaten binnen het kader van de in deze montagehandleiding opgenomen en getoonde omstandigheden. Bij bedieningen die hoger liggen dan de getoonde waarden, kunnen zowel het apparaat als de aangesloten elektrische werkzaamheden beschadigd worden. Verkeerd gebruik en veranderingen aan het apparaat leiden tot het verliez van het recht op waarborg.

Volgens de installatievoorschriften IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 Deel 712) wordt als veiligheidsmaatregel bij indirect contact op de gekleefde zijde gebruik van de beschermingsklasse II aanbevolen. In dit geval moet het toestel in een gepaste behuizing van isolatiemateriaal worden gemonteerd en door middel van aansluitleidingen met dubbele of versterkte isolatie met de installatie worden verbonden.

UCPV ≤ 600 V: Onbeperkt gebruik
UCPV > 600 V: Er moet een afstand van de SPD naar andere geaarde onderdelen van > 10 mm worden aangehouden of een scheidingwand TW DRC MCM EX (art.nr. 910 697) worden gebruikt.
Aantal poorten van de SPD: 1
) Beschermingsgraad: IP 20 (ingebouwd)

Bezpečnostní pokyny

Připojení a montáž přístroje smí provést pouze elektrikář. Dozřítežte národní předpisy a bezpečnostní ustanovení (viz též IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 část 712...)). Před zahájením montáže zkontrolujte, zda není přítomná zevní škoda. Pokud je zjištěna poškození nebo jiné vady, nesmíte přístroj montovat. Použití přístroje je dovoleno pouze v rámci podmínek uvedených a jmenovaných v návodu k instalaci. V případě zatížení nad rámce uvedených hodnot může dojít ke zničení přístroje a připojených elektrických provozních prostředků. Zásahy do přístroje a změny mají za následek zánik nároku na záruční plnění.

V souladu s ustanovením o zivotoslani IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 část 712) je jako ochrana spazeni pro nepřímý dotyk na straně stejnosmírného proudu doporučeno použití ochranné třídy II. V tomto případě musí být přístroj namontován v příslušnou třídu z izolačního materiálu a spojen se zařízením pomocí přírodních kabelů s dvojitou nebo zesílenou izolací.

UCPV ≤ 600 V: Neomezené možnosti použití
UCPV > 600 V: Musí být dodržena vzdálenost SPD od dalších uzemněných součástí > 10 mm, nebo použítě dělicí příčku TW DRC MCM EX (vyr. č. 910 697)
Počet portů SPD: 1
) Druh ochrany: IP 20 (vestavěný)

Special technical information referred to UL 1449:

1. Safety Instructions

The DEHN/Quad series SPD is to be installed only by a qualified personnel and to be done so in compliance with all local and National Electrical Code requirements. For proper system protection coordination with other SPD’s must be considered; regard your application engineer for assistance if in doubt. Installation and connection to service must be done when the system is de-energized. Its application is to be compliant with its rating and therefore must not be installed in a more severe environment subjecting it to higher voltages, currents or energy levels than for which its technical specifications provide. It is designed for indoor applications and must be placed in a suitable rated NEMA enclosure if the system is to be in a harsher environment. Opening or tampering with the thermoplastic enclosure may damage the effective operation of the SPD and is inadvisable and will void the warranty.

2. General installation Instructions

Section 250 of the NEC and IEEE Green Book, Standard 142 should be consulted. Local electrical codes and/or the Canadian Electrical code have to be considered.
System voltage: Make sure that the SPD is correctly rated for the system where the SPD should be applied. The maximum continuous operating voltage (MCOV) must not be exceeded.
Mounting: Make sure that the SPD is installed as close as possible to the device to be protected. The SPD must be provided with a suitable end-product ensuring adequate strength and thickness with acceptable spacings and pollution degree 2 being provided. The conductor length for these connections must be kept as short and as straight as possible. The SPDs are to be mounted on the 35 mm DIN rail. The DIN rail is to be securely mounted to the back of the interior of the panel using ¼ inch bolts every 8 inches (200 mm). The SPDs can either be sid on the DIN rail from open end or put on the DIN rail by compressing the spring loaded clamping device on the lower back of each unit. The SPDs shall permit sufficient clearance for conductor power and signaling connections.
Conductor Connections: Phase connections to the SPD and ground side connections from the SPD to the ground bus must be of the wire size indicated in the technical specifications. Insulation should be stripped back as described on the previous page. All conductor terminal screws shall be tightened to the torque indicated in the technical data. Some SPDs employ two grounding terminals, however they have only been evaluated for single-point applications only. The suitability of the use of the grounding connection as an equipment grounding conductor has not been determined. As such, the combination of this product in the end-use application to comply with the applicable end-product Fault Current Rating requirements shall be determined.
Grounding: Make sure that the grounding of the SPD is as short and straight as possible with the specified wire size according to the technical data. Use a local equipotential bonding bar if possible. For proper operation the SPD must be connected to a low impedance ground.
Remote Contact Signaling: In case of a device with remote contact signaling make sure that the torque is as indicated in the technical data. Problem Diagnostics: If there should be any problem please contact your local DEHN representative.

IEC 60417-6182:
Installation,
electrotechnical expertise

Informazioni di sicurezza

L'allacciamento ed il montaggio dell'apparecchiatura possono essere effettuati solo da personale qualificato e osservare le prescrizioni e le disposizioni di sicurezza nazionali (IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 Parte 712...)). Prima del montaggio, controllare che l'apparecchiatura non presenti danneggiamenti all'esterno. Nel caso in cui dovesse essere constatato un danneggiamento o un altro difetto, non montare l'apparecchiatura. L'impiego dell'apparecchiatura è consentito esclusivamente in presenza delle condizioni menzionate ed indicate in queste istruzioni sul montaggio. In caso di carico superiore ai valori dimostrati, l'apparecchiatura e l'impianto elettrico collegativi possono subire gravi danneggiamenti. Interventi o modifiche all'apparecchiatura comportano la perdita del diritto di garanzia. In base alle disposizioni della norma IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 Parte 712), come misura protettiva nel contatto indiretto sul lato cc, si raccomanda l'applicazione della classe di protezione II. In questo caso è necessario montare il dispositivo in un relativo involucro isolante e connetterlo tramite dei cavi di collegamento con isolamento doppio o rinforzato all'impianto.

UCPV ≤ 600 V: Possibilità di impiego illimitato
UCPV > 600 V: Occorre rispettare una distanza tra l'SPD e altri parti messe a terra > 10 mm oppure utilizzare una parete divisoria TW DRC MCM EX (art. n. 910 697)
Numero di ports del dispositivo di protezione da sovratensione: 1
) Grado di protezione: IP 20 (installato)

Sikkerhedshenvisninger

Tilslutning og montering af aflederen må kun udføres af en fagkyndig. De nationale forskrifter og sikkerhedsbestemmelser må ikke efterkommes. Se også IEC 60364-7-712... (DIN VDE 0100 Teil 712...). For monteringen skal aflederen kontrolleres for uventede skader. Hvis der konstateres skader eller andre mangler, må aflederen ikke monteres. Anvendelse af aflederen er kun tilladt i forbindelse med betegnelse, der er nævnt og vist i montagevejledningen. Ved belastninger, der overskrider de anførte værdier, kan aflederen såvel som de tilsluttede installationer og apparater ødelægges. Åbning og indgreb i aflederen medfører borteaf af enhver garanti.

I henhold til bestemmelserne i IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 del 712) anbefales det at bruge beskyttelsesklasse II som beskyttelsesforanstaltning ved indirekte berøring på jævnt-strøm. I dette tilfælde monteres apparatet i et passende isoleringskabinét og forbindes med anlægget via tilslutningsledninger med dobbelt eller forstærket isolering.

UCPV ≤ 600 V: Ubegrænset anvendelsesmulighed
UCPV > 600 V: Der skal holdes en afstand fra SPD til andre jordforbundne dele på > 10 mm, eller der benyttes skillevæg TW DRC MCM EX (art.-nr. 910 697)
Antal SPD-porte: 1
) Kapsling: IP 20 (monteret)

Güvenlik uyarıları

Çihazın bağlantı ve montajı, sadece bir elektrik teknisyeni tarafından yapılabilir. Uluslararası düzenlemeler ve güvenlik hükümleri dikkate alınmalıdır (bkz. ayrıca IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 Bölüm 712...)). Çihaz montajından önce, dış hasar durumları kontrol edilmelidir. Bir hasar veya başka bir kusur tespit edilirse çihaz montajı yapılmamalıdır. Çihazın kullanılması veya montajı, teknik verilerde kapsadıkları belirtilen ve gösterilen koşullarda izin verilir. Eğer bir defa üzerindeki ölçüm yüklemeleri çizha ve buna bağlı elektrikli ekipmanlara zarar verirse, Çihazın müdahaleleri ve deşiflikleri yasaktır, garanti haklarını düşmesine yol açar. Kurulum yönetmeliği IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 Bölüm 712) uyarınca dc tarafında dolaylı temas koruma önlemleri olarak koruma sınıfı II önerilir. Bu durumda çizha, uygun bir yalıtım maddesi hafızasına içinde monte edilmiş ve çift veya takviyeli izolasyonu bağlantı hatları üzerinden sisteme bağlanmalıdır.

UCPV ≤ 600 V: Sınırsız kullanım mümkün
UCPV > 600 V: SPD ve diğer topraklaması parçaları arasındaki mesafe > 10 mm olmalıdır veya aynı duvar TW DRC MCM EX (Par. no. 910 697) kullanılmalıdır.

SPD limans sayı: 1
) Kuruma sınıfı: IP 20 (entegre)

Indicaciones de seguridad

La conexión y el montaje del aparato sólo deben ser realizados por un electricista especializado. Deben observarse las prescripciones y disposiciones de seguridad nacionales (IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 parte 712...)). Antes de iniciar el montaje, debe comprobarse que el aparato no presente daños externos. En caso de observar daños u otro defecto, no debe efectuarse el montaje del aparato. El empleo del aparato está limitado a las condiciones indicadas y mostradas en estas instrucciones de montaje. Si las cargas superan los valores indicados, puede dañarse tanto el aparato como los medios de producción eléctricos conectados al mismo. La manipulación interior o la modificación del aparato invalidan el derecho de garantía. Según la disposición para instaladores, IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 parte 712), se recomienda como medida de seguridad el uso de la categoría de protección II cuando puede haber contacto indirecto de piezas de corriente continua. En ese caso, el dispositivo tiene que montarse con un envolvente aislante correspondiente y conectarse con la instalación a través de cables de conexión con aislamiento doble o reforzado.

UCPV ≤ 600 V: Aplicación ilimitada posible
UCPV > 600 V: Utilisar un intervale > 10 mm entre le SPD et les autres composants puestas a tierra o utilizar un elemento separador TW DRC MCM EX (n.º art. 910 697)
Número de puertos del DPS: 1
) Clase de protección: IP 20 (instalado)

Säkerhetsföreskrifter

Apparaten får endast anslutas och monteras av behörig elektriker. Nationella föreskrifter och säkerhetsbestämmelser måste beaktas (IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 del 712...)). Kontrollera apparaten på två skador innan den monteras.

Om skador eller andra brister föreligger, får apparaten inte monteras. Apparaten får endast användas under de villkor som nämns och åskådliggörs i denna monteringsanvisning. Vid belastningar som sträcker sig utöver nämnda värden, kan apparaten samt anslutna elektriska driftutrustningar förstöras. Ingrepp i och förändringar av apparaten leder till att alla garantianspråk bortfallar. Enligt utformningsbestämmelsen IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 del 712) rekommenderas användning av skyddsclass 2 som skyddsåtgärd vid indirekt beröring på likströmssidan. I detta fall ska apparaten monteras i ett motsvarande tyglöslager hos och förbindas med anläggningen med dubbel eller förstärkt isolering.

UCPV ≤ 600 V: Obegränsad användning möjlig
UCPV > 600 V: Avståndet mellan SPD och andra jordade komponenter skall alltid vara > 10 mm, annars använd skillevägg TW DRC MCM EX (art.nr. 910 697)

Antal portar överspanningskydd: 1

) Kapslingsklassning: IP 20 (inbyggt)

Инструкции по безопасности

Подключение и монтаж устройства должен проводить только специалист-электрик. Следуйте обязательно национальным нормативным документам по безопасности (см. так же IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 часть 712...)). Перед монтажом провести проверку на наличие внешних повреждений. При обнаружении каких-либо повреждений или дефектов, монтаж устройcтва запрещен. Монтаж устройcтва- производите согласно требованиям, описанным в данной инструкции по монтажу. При превышении нагрузок, превышающей данные допустимые значения, прибор и подключенные к нему электрические оборудование могут быть повреждены или разрушены. Любые несанкционированные вмешательства или самостоятельные модификации устройства запрещены и приводят к аннулированию гарантии. Согласно рекомендациям по монтажу, приведенным в международном стандарте IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 часть 712)), в качестве защитных мер при косвенных воздействиях со стороны постоянного тока нужно использовать УИИЛ класса защиты II. В этом случае устройство нужно устанавливать в соответствующий изолирующий корпус и подключать к установке с помощью соединительных проводников с двойной или усиленной изоляцией.

UCPV ≤ 600 V: расстояние при монтаже не ограничено
UCPV > 600 V: расстояние между устройством и другими электрическими частями конструкции должно быть более 10 мм, в противном случае следует использовать раздельную перегородку типа TW DRC MCM EX (арт. 910 697)

Количество портов: 1

) Степень защиты: IP 20 (в собранном виде)

Überspannungsschutz Blitzschutz/Erdung Arbeitsschutz DEHN schützt.®

DEHN + SÖHNE GmbH + Co.KG.

Consignes de sécurité

Montage et branchement de l'appareil à faire effectuer exclusivement par un electricien qualifié. Respecter les normes et les prescriptions de sécurité en vigueur localement (IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 partie 712...)). Avant montage, procéder à un contrôle visuel extérieur de l'appareil. Ne pas monter celui-ci en cas de dommage manifeste ou si tout autre défaut est présente. La mise en œuvre de l'appareil n'est autorisée que pour la destination et aux conditions présentées et explicites dans les présentes instructions de service. Des charges non comprises dans les plages de valeurs indiquées pourront altérer l'appareil ainsi que les matériels électriques qui lui sont raccordés. Toute reventilation en garantie sera exclue dans le cas d'une intervention sur l'appareil ou d'une transformation de celui-ci.

La norme pour installateurs IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 partie 712) préconise d'appliquer un degré de protection II en cas de contact indirect côté courant continu. Dans ce cas l'appareil doit être installé dans un coffret d'isolation approprié et connecté au système par des câbles de raccordement avec isolation double ou renforcée.

UCPV ≤ 600 V: utilisation illimitée possible
UCPV > 600 V: Il faut respecter un intervalle > 10 mm entre le SPD et les autres composants mis à la terre, ou utiliser la cloison TW DRC MCM EX (réf. 910 697)
Nombre de ports du dispositif de protection contre les surtensions: 1

) Indice de protection: IP 20 (monté)

Turvaohjeet

Tämän laitteen liittäminen saa suorittaa vain sähköalanammattimies. Maakotahita määräyksiä ja turvallisuusmääräyksiä noudatettava (IEC 60364-7-712n (DIN VDE 0100 osa 712...)). Kone on tarkastettava ennen asennusta mahdollisten ulkoisten vaurioiden varalta. Todetettassa vaurio tai muu puute, ei laitetta saa asenta. Koneen käyttö on sallittua vain näissä asennusohjeissa mainituissa ja osotetuissa olosuhteissa. Laite sekä siihen liitetyt sähkökuvutälvämät saatavaa vauriota kuormituksilla, jotka ylittävät annettui arvot. Käytämien laitteeseen ja muutokseen siinä sijoitavat takuuvastuutuksen mitättömyyteen. IEC 60364-7-712n (DIN VDE 0100 osa 712) mukainen pystyvirtajärjestelmäkäsittely suojatimeksi suositellaan epäsuorassa kosketuksessa tasavirtapuolella suojalukolla II käyttöä. Siinä tapauksessa laite on asennettava vastaavaan eristysrakenteeseen ja yhdistettävä kaksintähtisetä tai valitsetulla ensykysellä.

UCPV ≤ 600 V: Rajaton käyttö mahdollinen
UCPV > 600 V: SPD ja muuten maadoitettujen osien etäisyys toistaan täytyy olla > 10 mm tai väliin on asennettava väliseinä TW DRC MCM EX (tuote-nro. 910 697)
SPD-porttien lukumääri: 1

) Kotelointiluokitus: IP 20 (asennettu)

Biztonsági útmutatások

A készüléket csak villanyzerelő csatlakoztathatja és szerelheti fel. Az országos előírásokat és biztonsági rendelkezéseket be kell tartani (lásd még az IEC 60364-7-712-t (DIN VDE 0100 712. rész)) is. Felkészülés előtt ellenőrizni kell, hogy a készülék külsőre nem mutat-e sérülést. Ha néln az országos vagy egyéb hiányszűrés állapítható meg, nem szabad felrakni a készüléket. A készüléket csak a beépítési útmutatóban említett és bemutatott feltételek mellett szabad használni. A közölt értékek meghaladó terhelések esetén a készülék, valamint a rácsatlakoztatott elektromos berendezések tönkremehetnek. A készüléket végzett beavatkozások és változtatások a jótállási igény megszűnéséhez vezetnek.

Az érintésvédelem a közvetett érintkezés lehetőségére a kifizetésűjű berendezések létesítéséről szóló IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 712. rész) rendellet értelmében az egyenfeszültségű oldalon védőintézkedésként ajánlatos a II-es érintésvédelemi osztály előírásait alkalmazni. Ezen az esetben a készüléket megfelelően szigetelt házába kell beépíteni, és a nagyobb érintézésre kettős, vagy megerősített szigetelt csatlakozóvezetékekkel kell csatlakozni.

UCPV ≤ 600 V: Az alkalmazás korlátokzás nélkül lehetséges
UCPV > 600 V: Az alkalmazás korlátokzás nélkül lehetséges
Az érintésvédelem osztály előírásait kell tartani, vagy egy TW DRC MCM EX (Art.-Nr. 910 697) elválasztókat kell alkalmazni
Portok száma a TVF-n: 1
) Védettség mértéke: IP 20 (felszerelt állapotban)

Safety Instructions

DEHN + SÖHNE GmbH + Co.KG.

Consignes de sécurité

The device may only be connected and installed by an electrically skilled person. National standards and safety regulations must be observed (see IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 Part 712...)). The device must be checked for external damage before installation. If any damage or other faults are detected in this check, the device must not be installed. Its use is only permitted within the limits shown and stated in these installation instructions. The device and the equipment connected to can be destroyed by loads exceeding the values stated. Opening or tampering with the device invalidates the warranty. The constructors standard IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 Part 712) recommends to apply protection level II as a protective measure against indirect contact on the dc side. In this case the device should be installed in a suitable insulating enclosure and connected to the system using connection cables with double or reinforced insulation.

UCPV ≤ 600 V: Use unrestricted
UCPV > 600 V: Distance from the SPD to other grounded parts > 10 mm or use partition TW DRC MCM EX (Part.-No. 910 697).

Number of ports for the SPD: 1

) Degree of protection: IP 20 (installed device)

Υποδείξεις ασφαλείας

Η σύνδεση και η συναρμολόγηση της συσκευής επιτρέπεται να διεκτεθούν μόνο από κάποιον/κάποιον ηλεκτρολόγο, πρέπει να τηρούνται οι εθνικές διατάξεις και οθνικές ασφαλείας. IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 Μέρος 712...)). πριν τη συναρμολόγηση η συσκευή πρέπει να ελεχτεί για τυχόν εσωτερικές βλάβες. Εάν επιβεβαιωθεί η συναρμολόγηση της συσκευής σε περίπτωση που εφκρίβωθηκε κάποια ζημία ή άλλο ελάττωμα. Η χρήση της συσκευής επιτρέπεται μόνο στο πλαίσιο των όρων που αναφέρονται ο αυτές τις οθνικές συναρμολόγησης. Σε περίπτωση επιβάρυνσης που υπερβάνουν τις προδιαγραφόμενες τιμές μπορεί να καταστραφούν η συσκευή και οι συνδεδεμένοι μ' αυτήν πόροι. Επιβεβαιώσε και μεταποσεί τις συσκευές οδώνησν στην απώλεια των αξιώνων που απαιτούνται από την συσκευή. IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 μέρος 712...) προτείνει να εφαρμοστεί προστασία II μόνο στο πλαίσιο του όρου που αναφέρονται ο αυτές τις οθνικές συναρμολόγησης. Σε περίπτωση επιβάρυνσης που υπερβάνουν τις προδιαγραφόμενες τιμές μπορεί να καταστραφούν η συσκευή και οι συνδεδεμένοι μ' αυτήν πόροι. Επιβεβαιώσε και μεταποσεί τις συσκευές οδώνησν στην απώλεια των αξιώνων που απαιτούνται από την συσκευή.

UCPV ≤ 600 V: Δυνατότητα απεριόριστης χρήσης
UCPV > 600 V: Οποσδήποτε απόσταση μεταξύ του SPD από άλλα γεωμετρικά μέρα > 10 mm ή άλλως απαιτείται χρήση διαχωριστικού τοιχώματος TW DRC MCM EX (κωδ. είδους 910 697)
Αριθμός θυρών του SPD: 1

) Τύπος προστασίας: IP 20 (ενσωματωμένο)

安全須知

只允许由专业电工来连接和安装设备。必须遵守国家有关法规和安安全规章 (另见 IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 第 712 条...))。安装前必须检查设备是否有外观损坏。如果有损坏或者有其他缺陷，则不得安装该设备。该设备只允许在本安装说明书中规定的范围和条件下使用。如果负载超出了规定的数值，则该设备可能会导致损坏连接的电气设备。

打开和更改设备会导致保修失败。根据安规规范 IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 第 712 条)，作为防止间接接触，d 侧的防护措施建议采用防护等级 II。在这种情况下，必须把该设备安装在一个相应的绝缘结构体内，并通过有双绝缘层或增强绝缘层的连接装置与系统连接。UCPV ≤ 600 V: 安规不限距离不受限制
UCPV > 600 V: 安规使用隔墙 TW DRC MCM EX (零件号 910 697)
SPD 端口数量: 1

) 防护等级: IP 20 (装在壳内)

Sicherheitshinweise

DEHN + SÖHNE GmbH + Co.KG.

Safety Instructions

The device may only be connected and installed by an electrically skilled person. National standards and safety regulations must be observed (see IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 Part 712...)). Vor der Montage ist das Gerät auf äußere Beschädigung zu kontrollieren. Sollte eine Beschädigung oder ein sonstiger Mangel feststellbar werden, darf das Gerät nicht montiert werden. Der Einsatz des Gerätes ist nur im Rahmen der in dieser Einbauanleitung genannten und gegebenen Bedingungen zulässig. Bei Belastungen, die über den ausgewiesenen Wert hinaus, können das Gerät sowie die daran angeschlossenen elektrischen Betriebsmittel zerstört werden. Eingriffe und Veränderungen am Gerät führen zum Erlöschen des Gewährleistungsanspruchs. Nach der Errichterbestimmung IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 Teil 712) wird als Schutzmaßnahme bei indirektem Berührung auf der dc-Seite die Anwendung der Schutzklasse II empfohlen. In diesem Fall ist das Gerät in einem entsprechenden Isolierstoffgehäuse zu montieren und über Anschlussleitungen mit doppelter oder verstärkter Isolierung mit der Anlage zu verbinden.

UCPV ≤ 600 V: Einsatz uneingeschränkt möglich
UCPV > 600 V: Ein Abstand vom SPD zu anderen geerdeten Teilen > 10 mm ist einzuhalten oder Verwendung Trennwand TW DRC MCM EX (Art.-Nr. 910 697)
Anzahl der Ports des SPD: 1

) Schutzart: IP 20 (eingebaut)

Wskazówki bezpieczeństwa

Do połączenia i montażu upoważnieni są wyłącznie fachowcy elektrycy. Obowiązkim jest przestrzeganie przepisów krajowych i bezpieczeństwa pracy (IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 część 712...)). Przed przystąpieniem do montażu należy uznać stan kontrolowany w przedzie ewentualnych uszkodzeń zewnętrznych lub innych usterek. Eksploatacja urządzenia dozwolona jest wyłącznie z uwzględnieniem podanych i opiszanych warunków zawartych w instrukcji montażu. Obciążenia przekraczające wartości określone w instrukcji mogą spowodować uszkodzenie samego urządzenia jak i podłączonych układów elektrycznych. Manipulacja i zmiany przeprowadzane na urządzeniu grożą wyłączeniem prawa gwarancji.

W przepisach montażowych układu IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 część 712) krokiem bezpieczeństwa przy pośrednim kontakcie po stronie prądu stałego zabezpiecza jest stosowanie ochrony II. W tym przypadku urządzenie musi być zamontowane w instrukcji moga spowodować uszkodzenie i podłączyć do instalacji przewodami przyłączeniowymi o podwojnej lub wzmacnianej izolacji.

UCPV ≤ 600 V: Możliwe stosowanie bez ograniczeń
UCPV > 600 V: Należy zachować odstęp SPD do innych uzemnionych elementów > 10 mm lub zastosować ściankę działową TW DRC MCM EX (nr art. 910 697)
Ilość portów SPD: 1

) Rodzaj ochrony: IP 20 (zintegrowane)

安全上の注意事項

機器の接続および設置は、必ず有資格の電気工事が行います。国内の規定および安全規格を厳守してください (IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 パート 712...))も参照のこと。設置前に機器に外部損傷がないか点検します。損傷またはその他の欠陥が確認された場合は、機器を取り付けることはできません。本機器は、本取付説明書に記載された指示された条件下でのみ使用することができま。定格値を超える負荷がかかります。この場合、機器やこれに接続されている電器部品が損傷する場合があります。機器の変更を加えたり改造を行ったりした場合、本機器の保証は失効するものとします。

設置規定 IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 パート 712) に準じて、間接接触保護の装置場合は、保護等級IIに適合する漏電遮断器を直流側に設置することが推奨されています。この場合、機器を適切な絶縁ラック/ラック内に取り付けて、二重絶縁または強化絶縁を施した接続ケーブルを介して装置と接続します。

UCPV ≤ 600 V: 制約なく使用可能
UCPV > 600 V: SPDから他の接地部までの距離を10 mmより大きく確保するか、パーティション壁 TW DRC MCM EX (製品番号 910 697)を使用する必要があります。
SPDポートの傾数: 1

) 保護等級: IP 20 (内付け状態)

Type - DG VSP CUL... (FM)	600	1000
Maximum System Voltage (V dc)	600	1000
Mode	DC+ - DC-	DC - DC-
MCOV (V)	600	1000
	1800	3000
In (kA)	10	10
SCCR (kA)	5	5
Ambient Temp.	-2 - 40 °C...+85 °C	
Conductors	AWG 2 - 14 Cu Solid or Stranded	35 - 45 lBbs-in
Remote indicator	AWG 18 - 22 Cu	1.3 - 2.0 mm
SPD classification	UR: Type 1 Component Assemblies cUL/CSA: Type 2 Component Assemblies For Use in Photovoltaic Systems only	